
Tel. 058 346 05 05 | Fax 058 346 05 15
www.zihlschlacht-sitterdorf.ch
info@zihlschlacht-sitterdorf.ch

MITTEILUNGSBLATT

Herausgeber: Gemeindeverwaltung, 8588 Zihlschlacht

29. Juli 2014 | Nr. 07

Wir stellen Ihnen vor:



Energiekommission Zihlschlacht-Sitterdorf
Ressort Ernährung

Schalteröffnungszeiten: 08.30 – 11.00 und 14.30 – 17.00 Uhr
bzw. 18.30 Uhr am Donnerstag und bis 16.45 Uhr am Freitag

Aus Gemeinderat und Verwaltung

Der Gemeinderat hat folgende Baubewilligungen erteilt:

- Swissphone Wireless AG, Seftigenstrasse 57, 3014 Bern
Installation einer TPS Antenne für Swissphone auf
bestehendem Mast
Parzelle Nr. 2007, Rebe / Chemistrasse, 8589 Sitterdorf
- BimoB AG, Bergstrasse 15, 9220 Bischofszell
Um- und Anbau Restaurant Sitterbrücke, Gebäude Nr. 411
Parzelle Nr. 2327, Leutswil 8, 9220 Bischofszell
- Bär-Koch Ruedi & Manuela, Riet 28, 8588 Zihlschlacht
Einbau 3 Fenster in Nordfassade Remise Nr. 477
Parzelle Nr. 2476, Riet 28, 8588 Zihlschlacht

Der Gemeinderat hat ausserdem:

- den umfassenden Bestandesbericht mit Instandsetzungsempfehlungen zum Unterhalt der Liegenschaft Gemeindehaus, Hauptstrasse 36, Zihlschlacht, der Reno+Plan Bauplanung AG, Sulgen, zustimmend zur Kenntnis genommen;
- auf Grund des Bestandesberichts der Reno+Plan Bauplanung AG, Sulgen, ein Vorprojekt in Auftrag gegeben. Zielsetzung des Vorprojektes ist es, eine zukunftsorientierte Gesamtlösung der Sanierung einschliesslich einer verwaltungsbetrieblichen Optimierung des Gemeindehauses zu erreichen. Dazu wurde eine Baukommission bestellt - dieser gehören an: Gemeinderätin Christa Ackermann, Gemeinderat Walter Schindler, Oliver Zimmermann als Leiter Steueramt sowie Gemeindeschreiber Nik Studach und Gemeindeammann Heidi Grau-Lanz;

- die Tiefbauarbeiten für das Projekt Neubau Trottoir / Sanierung Einlenker / Werkleitungen 'Untere Hagenwilerstrasse' in Absprache mit dem Kant. Tiefbauamt für den Zuständigkeitsbereich der Politischen Gemeinde im Betrag von Fr. 72'450.30 an die STRABAG AG, Amriswil, vergeben;
- vom Rückzug des Bauvorhabens von Raschle-Oswald Thomas & Petra, Am Bach, Buhwil, Neubau Einfamilienhaus mit angebauter Doppelgarage, Parz. Nr. 2883, Amriswilerstrasse, Sitterdorf, Kenntnis genommen. Das Baugesuch wird am Protokoll abgeschrieben;
- der Firma Mengeu AG, Elgg, den Auftrag zur periodischen Schutzraumkontrolle erteilt.

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung am 1. August 2014

Die Schalter der Gemeindeverwaltung sowie die Wertstoffsammelstelle an der Bernhauserstrasse bleiben am Freitag, 1. August 2014, den ganzen Tag geschlossen.

Am Samstag, 02. August 2014 ist die Wertstoffsammelstelle zu den normalen Öffnungszeiten für Sie geöffnet.

In dringenden Fällen erreichen Sie das Bestattungsamt unter der Nummer **079 613 31 74**.

Das Team der Gemeindeverwaltung wünscht Ihnen einen schönen 1. August!



Herzliche Gratulation

Unsere Lernende, **Silvia Bürgi**, Hauptstrasse 61, Zihlschlacht, hat die Lehrabschlussprüfung als Kauffrau (E-Profil) öffentliche Verwaltung erfolgreich bestanden.

Der Gemeinderat Zihlschlacht-Sitterdorf sowie das gesamte Verwaltungsteam gratulieren Silvia Bürgi ganz herzlich zum Berufsabschluss und danken ihr für ihren Einsatz während der dreijährigen Lehrzeit.

Wir wünschen Silvia Bürgi alles Gute für ihre berufliche und persönliche Zukunft.

Silvia Bürgi wird bis zum Antritt einer neuen Anstellung bei der Gemeindeverwaltung Zihlschlacht-Sitterdorf beschäftigt bleiben.

Gemeinderat und Verwaltungsteam Zihlschlacht-Sitterdorf

Herzlich willkommen

Am 4. August 2014 beginnt Nina Stark aus Schweizersholz ihre drei-jährige Lehre zur Kauffrau M-Profil. Der Gemeinderat und das Team der Gemeindeverwaltung heissen Nina Stark in der Politischen Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf recht herzlich willkommen und wünschen ihr viel Erfolg und Zufriedenheit in ihrer Lehrzeit.





Gasversorgung Oberthurgau-See Neubau HD-Gasleitung Bischofszell – Amriswil

**Etappen A-D: Zihlschlachterstrasse - Amriswilerstrasse -
Hegi - Wilen - Riet – Hagenwilerstrasse**

Die Gasversorgung Oberthurgau-See plant den Ersatz der in die Jahre gekommenen Mitteldruck-Gasleitung zwischen Bischofszell und Amriswil auf einer Länge von rund 10 km. Die Ausführung ist in 7 Etappen unterteilt, von denen 4 (A - D) in diesem Jahr realisiert werden. Die Bauarbeiten beginnen unmittelbar nach den Sommerferien Anfang August. Gegebenenfalls wurden Sie als direktbetroffene Person bereits telefonisch über den Ablauf der bevorstehenden Bauarbeiten informiert.

In der Etappe A ist die Strabag AG, Amriswil, mit den Tiefbauarbeiten beauftragt worden. Der Leitungsbau erfolgt ab dem 11. August 2014 in der Zihlschlachterstrasse vom Bahnübergang Ibergstrasse her Richtung Sitterdorf. Es wird mit einer Bauzeit von rund 10 Wochen gerechnet. Die Zihlschlachterstrasse ist während der gesamten Bauzeit zwischen der Kirche Sitterdorf und Bischofszell für den Durchgangsverkehr gesperrt. Anwohner und Anstösser können jederzeit zufahren.

Die Etappe B in der Amriswilerstrasse von Sitterdorf bis Hegi wird ebenfalls durch die Strabag AG ausgeführt. Der Leitungsbau beginnt unmittelbar nach Abschluss der Etappe A.

In der Etappe C ist die Bürgi Tief- und Strassenbau GmbH, Bischofszell, mit den Tiefbauarbeiten beauftragt worden. Die Bauarbeiten beginnen am 4. August 2014 westlich von Riet und werden nach Süden Richtung Wilen vorangetrieben. Der Leitungsbau wird danach westlich von Wilen bis zur Amriswilerstrasse fortgesetzt. Das Teilstück in Wilen wird zum Schluss dieser Etappe realisiert. Es wird mit einer Bauzeit von rund 10 - 12 Wochen gerechnet.

In der Etappe D ist die Cellere AG, Amriswil, mit den entsprechenden Tiefbauarbeiten beauftragt worden. Die Bauarbeiten beginnen am 11. August 2014 westlich von Riet und werden nach Norden zur Hagenwilerstrasse und weiter Richtung Hudelmoos fortgesetzt. Für die Etappe D wird mit einer Bauzeit von rund 10 Wochen gerechnet.

Den geplanten Leitungsverlauf der Etappen C und D können Sie dem nebenstehenden Übersichtsplan entnehmen.

Auf den 4 Bauetappen müssen 5 Gewässer gequert werden. Diese Bachquerungen werden durch die Firma Schenk AG, Heldswil, mittels gesteuerter Horizontalbohrtechnik parallel zu den anderen Arbeiten realisiert.

Die Rohrlegearbeiten auf allen Etappen werden durch die Gasversorgung Romanshorn AG durchgeführt.

Aufgrund der engen Platzverhältnisse auf den Gemeindestrassen, vor allem zwischen Riet und Wilen, muss damit gerechnet werden, dass diese Strassen für den Durchgangsverkehr nur erschwert passierbar sind. Es wird darauf geachtet, dass die Anwohnerinnen und Anwohner sowie die Anstösserinnen und Anstösser jederzeit zufahren können. Für den Durchgangsverkehr ist eine Umfahrung des Baustellenbereichs über die angrenzenden Gemeinde- und Kantonsstrassen problemlos möglich.

Informationen, welche die einzelnen Anstösser und Grundeigentümer direkt betreffen, werden durch die Bauleitung rechtzeitig persönlich bekannt gegeben. Wir danken Ihnen im Namen der Bauherrschaft für Ihr Verständnis für die baubedingten Behinderungen. Für weitere Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Amriswil, Juli 2014

Bauleitung: NIKLAUS+PARTNER AG, Amriswil, Stefan Raschle, 071 242 09 25, stefan.raschle@niklauspartner.ch



Politische Gemeinden Bischofszell, Hauptwil-Gottshaus, Hohentannen und Zihlschlacht-Sitterdorf



Öffentliche Auflage

Amtliche Vermessung, „Periodische Nachführung“

In den obgenannten Gemeinden wurden jene Kulturgrenzen nachgeführt, für welche sich kein Meldewesen einrichten lässt. Einige Flurnamen (vor allem in den Siedlungsgebieten) wurden gemäss Anweisungen der Gemeinden korrigiert.

Unter dem Titel „Neue Koordinaten für die Schweiz“ wurde das über 110-jährige Koordinatennetz durch ein präziseres ersetzt. Dadurch werden auch die Flächenangaben präziser. Es ist gegenüber den bisher ausgewiesenen Flächen mit geringfügigen Differenzen an den Liegenschaftsflächen zu rechnen. Mit dieser Transformation haben die Liegenschaften keine materielle Änderung erfahren. Die Flächenangaben sind rein informativer Natur.

Auflagefrist: 04. August 2014 bis 02. September 2014

Auflageort: Firma Niklaus + Partner AG, Lindenstrasse 1, 8580 Amriswil

Die neuen Pläne für das Grundbuch können während der ordentlichen Bürozeiten eingesehen werden. Am 11. August 2014 von 16.00 Uhr bis 19.00 Uhr und bei Bedarf am 19. August 2014 von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr stehen zudem Vertreter des Landwirtschaftsamtes, des Forstamtes und des Amtes für Geoinformation für Auskünfte im Geometerbüro zu Ihrer Verfügung. Es wird um telefonische Voranmeldung (Terminreservation) gebeten, 071 414 74 74.

Als zusätzliche Dienstleistung wird während der Auflagedauer die Internetseite <http://geo.tg.ch/Planauflagen> freigeschaltet, worauf die Kulturgrenzen der amtlichen Vermessung mit der Orthofoto verglichen und die neuen Flächen abgefragt werden können.

Allfällige Einsprachen gegen Angaben in den Plänen für das Grundbuch und den Güterzettel sind innerhalb der Auflagefrist schriftlich und begründet an das Amt für Geoinformation, Verwaltungsgebäude, 8510 Frauenfeld, zu richten.

Einsprachen, die den Wald betreffen, sind innerhalb der Auflagefrist ans Departement für Bau und Umwelt, Verwaltungsgebäude, 8510 Frauenfeld, zu richten. Falls aufgrund von Einsprachen Korrekturen des Waldrandes erfolgen, werden diese auch in der amtlichen Vermessung berücksichtigt.

Frauenfeld, 7. Juli 2014

Der Kantonsgeometer
C. Dettwiler

Gemeinden Bischofszell, Hauptwil-Gottshaus, Hohentannen und Zihlschlacht-Sitterdorf

Öffentliche Auflage



Waldfeststellungsplan

Festlegung statischer Waldgrenzen ausserhalb der Bauzonen gemäss Art. 10 Abs. 2 lit. a und 13 des Bundesgesetzes über den Wald (WaG; SR 921.0).

Das Departement für Bau und Umwelt des Kantons Thurgau legt zeitgleich mit der öffentlichen Auflage der amtlichen Vermessung die

Waldfeststellungspläne „Bischofszell“, „Hauptwil-Gottshaus“, „Hohentannen“ und „Zihlschlacht-Sitterdorf“

öffentlich auf.

Gemäss § 11 des kantonalen Waldgesetzes kann der Waldfeststellungsplan während der Auflagefrist beim Nachführungsgeometer eingesehen werden.

Auflagefrist: 04. August 2014 bis 02. September 2014

Auflageort: Firma Niklaus + Partner AG, Lindenstrasse 1, 8580 Amriswil

Allfällige Einsprachen gegen die Festlegung statischer Waldgrenzen ausserhalb der Bauzonen (Waldfeststellungsverfahren) sind innert der Auflagefrist schriftlich und begründet beim Departement für Bau und Umwelt des Kantons Thurgau, 8510 Frauenfeld, einzureichen.

Frauenfeld, 7. Juli 2014

Departement Bau und Umwelt
Carmen Haag, Regierungsrätin

1. Augustfeier 2014 der Politischen Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf beim Campingplatz Leutswil



Programm ab 18.00 Uhr Festwirtschaft, betreut durch den
Camping Club Leutswil im Festzelt,
betreutes Rahmenprogramm für Kinder

19.00 Uhr musikalische Unterhaltung mit DJ Fritz

20.15 Uhr **Festansprache**
von Frau Tanja Mayer, Sommeri
Leichtathletin, Bob-Olympiateilnehmerin,

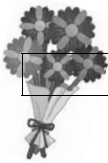
anschl. Musik mit DJ Fritz
Lampionumzug bei Einbruch der Dunkelheit
Funken zünden
Ausklang mit Festwirtschaft



Alle Einwohnerinnen und Einwohner der Politischen Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf sowie weitere Gäste sind herzlich zu dieser Feier eingeladen.

Wir freuen uns, an der diesjährigen Bundesfeier wieder eine grosse Anzahl Besucherinnen und Besucher begrüßen zu dürfen.

Kultur- und Freizeitkommission Zihlschlacht-Sitterdorf

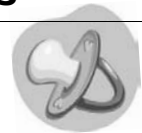


Herzliche Gratulation an die August-Jubilare

- 21.08.2014 89. Geburtstag von Herrn August Keller-Kaderli,
Bernhauserstrasse 21, 8588 Zihlschlacht
- 31.08.2014 92. Geburtstag von Frau Ida Michel-Roth,
Wilten, 8588 Zihlschlacht

Zivilstandsnachrichten vom Juni 2013

Geburten



- 15.06.2014 Dobler Gianluca, Sohn der Dobler Corinne und des
Dobler Reto, Obere Hubwiesen 12, 8588 Zihlschlacht
- 20.06.2014 Gähwiler Sina, Tochter der Gähwiler Judith und des
Gähwiler Cornel, Eichenhof, 8588 Zihlschlacht

Trauung

- 28.06.2014 Rüttimann-Balmer Birgit und Bossart Daniel
Amriswilerstrasse 98, 8589 Sitterdorf



Todesfall

- 19.06.2014 Kreis geb. Häberlin Frieda, Unterdorfstrasse 1, Zihlschlacht

Veranstaltungskalender August 2014

Datum	Zeit / Ort	Anlass / Veranstalter
Freitag, 01.08.2014	ab 18.00 Uhr Campingplatz Leutswil	1. Augustfeier 2014 Kultur- und Freizeitkommission Zihlschlacht-Sitterdorf
Freitag, 01.08.2014	19.00 Uhr Café im Park, Zihlschlacht	Musikalische Unterhaltung 1. August-Anlass, Rehaklinik Zihlschlacht AG
Dienstag, 05.08.2014	15.00 – 17.00 Uhr Kath. Pfarreizentrum	Chrabbeltreff Claudia Schefer, Zihlschlacht
Dienstag, 05.08.2014	19.30 – 22.00 Uhr Kath. Pfarreizentrum	Dog-Club Dominik Järman, Zihlschlacht
Mittwoch, 06.08.2014	15.00 – 16.00 Uhr MZH Sitterdorf, Sanitätszimmer	Mütter- und Väterberatung des Bezirks Bischofszell
Mi. / Sa. 13./16.08.2014	ganzer Tag (Infos bei Alfred Müller, Sitterdorf, 071 422 20 38, verkehrsgruppe@bluewin.ch)	Tagesausflug Bahnmuseum Albula in Bergün Verkehrsgruppe Sulgen- Bischofszell-Gossau
Samstag, 16.08.2014	10.30 – 11.30 Uhr MZH Zihlschlacht	VAKI-Turnen Muki+Vaki Turnen Zihlschlacht
Samstag, 16.08.2014	17.15 Uhr Kath. Kirche Sitterdorf	Patrozinium und Kinderfeier Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf
Sonntag, 17.08.2014	ganzer Tag (Infos beim Skiclub)	Sommeranlass Skiclub Bischofszell
Sonntag, 17.08.2014	10.00 Uhr Hofstett, Blidegg	Feldgottesdienst Evang. Kirchgemeinde Sitterdorf-Zihlschlacht
Dienstag, 19.08.2014	15.00 – 17.00 Uhr Kath. Pfarreizentrum	Chrabbeltreff Claudia Schefer, Zihlschlacht
Dienstag, 19.08.2014	19.30 – 22.00 Uhr Kath. Pfarreizentrum	Dog-Club Dominik Järman, Zihlschlacht
Mittwoch, 20.08.2014	14.00 – 15.30 Uhr Schulhaus Zihlschlacht, Kleinsaal	Mütter- und Väterberatung des Bezirks Bischofszell
Samstag, 23.08.2014	09.00 Uhr Buddhistisches Zentrum Vairochana, Sitterdorf	Halbtageskurs: Relax & Re- energise, Buddhistischer Verein Vairochana, Sitterdorf
Donnerstag, 28.08.2014	19.00 – 20.00 Uhr Grünberg, Zihlschlacht	Platzkonzert Spiel der Kantonspolizei Thurgau

Museumsprogramm für den Monat August 2014

Naturmuseum Thurgau

Mittwoch, 06. August 2014, 10.30 – 11.30 Uhr

Der Apfel: ein besonderes Früchtchen, für Kinder von 4 bis 6 Jahren, Anmeldung erforderlich, Fr. 5.00

Historisches Museum Thurgau

Mittwoch, 06. August, 18.00 Uhr / Sonntag, 17. August 2014, 15.00 Uhr

Führungen. Sonderausstellung August Künzler. Thurgau – Tanzania. Eintritt frei

Historisches Museum Thurgau

Dienstag, 19. August 2014, 19.00 Uhr

Abendvortrag. Tierfänger. Was Historikerinnen und Jäger gemeinsam haben, mit anschliessendem Apéro. Eintritt frei.

Naturmuseum Thurgau

Sonntag, 24. August 2014, 10.30 Uhr

Von A wie Adamsapfel bis Z wie Zimt-Renette, Führung durch die Sonderausstellung „Der Apfel“, Eintritt frei

Museum für Archäologie Thurgau

Mittwoch, 27. August 2014, 14.00 – 16.30 Uhr

Vom Korn zum Brot, Kindernachmittag: Getreideernte im Museumsgarten und Brotbacken à la Steinzeit.

Für Kinder von 8 bis 12 Jahren, Anmeldung erforderlich, Fr. 10.00



Historisches Museum Thurgau

Donnerstag, 28. August 2014, 12.30 – 13.00 Uhr

Museumshäppli. Der Freundschaft zu Ehren. Die Frauenfelder Stadtscheibe aus Stein am Rhein. Eintritt frei.

Museum für Archäologie Thurgau

Samstag, 30. August 2014, 10.30 Uhr

Scherbenhaufen! Führung: Keramikfunde durch die Jahrtausende, Eintritt frei

Historisches Museum Thurgau

Samstag, 30. August 2014, 13.30 – 15.30 Uhr

Frauenfeld – Tanzania. Schnupperkurs Kisuaheli. Kosten Fr. 10.00.

Für Erwachsene und Jugendliche ab 12 Jahren, Anmeldung erforderlich

2000-Watt-Gemeinde Ressort Ernährung



Christa Ackermann



Franziska Schiess

Essen = Energie ?!

Nicht nur die Liebe geht durch den Magen...

Käseknöpfli? Eglifilet? Erdbeeren und Rahm? Oder doch ein deftiges Schnitzel? Was auch immer ihr Lieblingsessen ist: Wenn Sie beim Einkaufen, Aufbewahren und Kochen auf ein paar einfache Dinge achten, kommen Sie auch mit deutlich weniger Energie auf den vollen Geschmack.

Unsere Region wartet mit vielen Genüssen auf. Wie gut, denn für alles, was auf den Tisch kommt, gilt: am besten regional. Spargel schmeckt im Mai am besten, Kirsche im Juli und Kohl im Winter. Wer saisonal geniesst, setzt auf Vitamine statt Verschwendung und vermeidet eine lange Lagerung und Kühlung.

Sind wir uns bewusst, dass viele Nahrungsmittel das ganze Jahr erhältlich sind obwohl dafür nicht Saison ist?

<http://www.landwirtschaft.ch/de/ernaehrung/saisonkalender/>

Sind wir uns über den Energieaufwand für die Herstellung von Fertig- und Halbfertigprodukte bewusst?

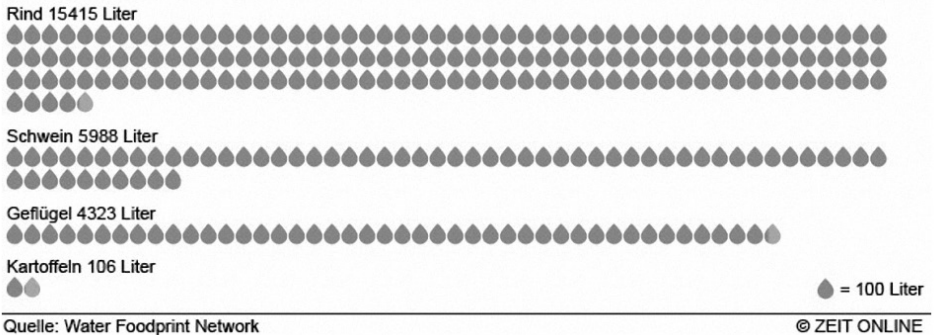
In unseren Nachforschungen stiessen wir auf weitere Studien die belegen, dass 1/3 der in der Schweiz hergestellten Nahrungsmittel zwischen Feld und Teller verloren gehen.

Weitere Infos dazu unter: www.food-waste.ch

Sind wir uns im Weiteren auch bewusst, dass Fleisch eigentlich ein Luxusprodukt ist?

Wasserverbrauch

In Litern pro erzeugtem Kilo



Wenn wir uns dessen bewusst sind, können wir unser Konsumverhalten ändern, kaufen in der Nähe ein, kaufen Schweizer Produkte und essen nicht unbedingt täglich Fleisch.

Auf was können wir noch achten....

Ein verfallenes Ablaufdatum auf einer Verpackung heisst noch lange nicht, dass das Produkt verdorben ist. Menüplanung und kreatives Kochen wirken dem Verschleiss von Nahrungsmitteln entgegen. Auch aus Resten können neue, feine Gerichte entstehen.

Die Eröffnung des neuen Volg-Laden in Zihlschlacht im November bringt eine grosse Palette an regionalen Lebensmitteln ins Dorf und bietet einen neuen Treffpunkt für Jung und Alt. So kann man wieder zu Fuss oder mit dem Velo einkaufen gehen.

Das Gute liegt so nah: unsere Lebensmittelgeschäfte und Restaurants setzen alles daran, ihren Kunden diese Wünsche zu erfüllen.

Dem Lebensmittelgewerbe, sowie den Restaurants und der Rehaklinik Zihlschlacht AG liegt es bereits heute sehr am Herzen, ökologisch zu handeln, regionale Produkte zu verwenden und Synergien zu nutzen.

Wir vom Ressort Ernährung untersuchten vor allem das Verhalten der Bevölkerung und den verschiedenen ortsansässigen Institutionen im Bereich Ernährung.

In diesem Sinne wünschen wir Ihnen „en Guete,, aus dem Ressort Ernährung.

Ressort Ernährung, Christa Ackermann und Franziska Schiess

Neue Ausgabe „Blätter aus dem Thurgauer Wald“

Die neue Informationsbroschüre „Blätter aus dem Thurgauer Wald“ ist erschienen. Sie finden diese Broschüre unter folgendem Link:

www.forstamt.tg.ch

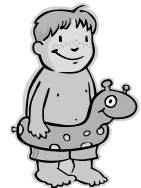
Diese Informationsbroschüre erscheint quartalsweise und ist immer unter obengenanntem Link zum Download bereit.

Forstamt des Kantons Thurgau



Baderegeln

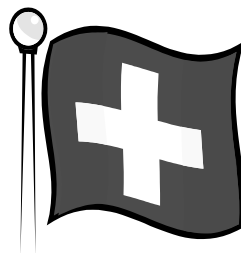
- Nie mit vollem oder ganz leerem Magen schwimmen! – Nach üppigem Essen 2 Stunden warten. Alkohol meiden.
- Nie überhitzt ins Wasser springen! – Der Körper braucht Anpassungszeit.
- Nicht in trübe oder unbekannte Gewässer springen! – Unbekanntes kann Gefahren bergen.
- Kleine Kinder nie unbeaufsichtigt am Wasser lassen! – Sie kennen keine Gefahren.
- Luftmatzratzen und Schwimmhilfen gehören nicht ins tiefe Wasser! – Sie bieten keine Sicherheit.
- Lange Strecken nie alleine schwimmen! – Auch der besttrainierte Körper kann eine Schwäche erleiden.



Wir zeigen Flagge...

... und schmücken unsere Häuser in der Politischen Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf bei speziellen Anlässen mit Fahnen und Flaggen, so auch am 1. August 2014 an unserem Nationalfeiertag.

Herzlichen Dank!



Gratis ins Verkehrshaus Luzern

Auch im Jahr 2014 bietet die Gemeindeverwaltung Zihlschlacht-Sitterdorf täglich gratis bis zu vier Eintrittsbillette für das Verkehrshaus Luzern an.

Sind Sie Einwohnerin oder Einwohner der Politischen Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf? Dann nutzen Sie unser geniales Angebot und reservieren Sie sich noch heute ein Datum.

Gemeindeverwaltung Zihlschlacht-Sitterdorf, 058 346 05 05.


verkehrshaus.ch

EVANGELISCHE KIRCHGEMEINDE SITTERDORF - ZIHLSCHLACHT



**Ganz herzlich laden wir Sie zu den folgenden Veranstaltungen im August ein:
Gottesdienste, immer um 10⁰⁰ Uhr:**

- 03.08., Zihlschlacht, mit Pfarrer Kurt Witzig
- 10.08., Sitterdorf, mit den neuen Konfirmanden und einem Bericht vom Konflager
- 17.08., Feldgottesdienst in der Hofstett/Blidegg mit der Brass Band Posaunenchor Amriswil. **Begrüssung** der neuen 3.-4.Klässler
Anschliessend **Mittagessen** (wird von der Kirchgemeinde offeriert)
Schlechtwetterprogramm: Familiengottesdienst in der Kirche Zihlschlacht, Mittagessen im Kirchgemeindehaus. Auskunft bei unsicherem Wetter ab 08⁰⁰ Uhr: 071 422 13 66 (Telefonbeantworter)
- 24.08., Sitterdorf, Kanzeltausch mit Pfr. Daniel Kunz aus Matzingen
- 31.08., Zihlschlacht, mit anschliessendem Apéro

Kinderhüeti

Wenn Sie während eines Sonntagsgottesdienstes für Ihre kleinen Kinder eine Kinderhüeti wünschen, dann melden Sie das doch bitte rechtzeitig vorher an bei:
Gabi Schenk, 071 422 34 16

Kindergottesdienst

- 24.08., Begrüssungsanlass, 10⁰⁰-11⁰⁰ Uhr im Kirchgemeindehaus: Alle Kinder vom Kindergarten bis zur 4. Klasse und ihre Eltern sind zu diesem Kindergottesdienst herzlich eingeladen. Ihr könnt eine abwechslungsreiche Kindergottesdienststunde erleben und die Kindergottesdienstleiterinnen kennen lernen. Wir freuen uns auf viele neue und bekannte Gesichter!
- 31.08., Schulhaus Zihlschlacht

Jugendgottesdienst: 24.08., 09¹⁵ Uhr, Jugendgottesdienst in Sitterdorf
31.08., 10⁰⁰ Uhr, moderner Gottesdienst in Zihlschlacht

Präparanden, Mittwoch, 18¹⁵ – 19⁴⁵ Uhr: 13.08. (Start und Terminbesprechung)

Konfirmanden, Mittwoch, 18³⁰ – 20⁰⁰ Uhr: 20.08. (Start und Terminbesprechung)

Jungchar 14⁰⁰ – 17⁰⁰ Uhr im KGH: 16.08., 30.08.(Schnuppernachmittag)

Jugendgruppe / Teenieclub: 31.08., 10⁰⁰ Uhr, moderner Gottesdienst in Zihlschlacht, anschliessend Programm

Gemeindegebet im KGH: Mittwoch, 06⁰⁰ Uhr: 13.08., 27.08.

Männertreff: 26.8., 19⁰⁰ Uhr, Grillplausch in der Bürgerhütte im Hudelmoos

Stellvertretung Pfarramt: Vom 03.08. – 09.08. ist Pfr. Jürgen Neidhart im Konflager.
Pfarramtliche Stellvertretung: Pfr. Kurt Witzig, Bronschhofen
Der Telefonbeantworter des Pfarramts gibt Auskunft.

Weitere Informationen: www.evangsitterdorf.ch



Herzliche Einladung zum

MÄNNERABEND- GRILLPLAUSCH

Dienstag, 26. August 2014, 19.00 Uhr
In der Bürgerhütte im Hudelmoos



Wir freuen uns auf Sie!
Das Männertreff-Team



Gottesdienst zum Patrozinium



Katholische Pfarrei 8589 Sitterdorf

Am Fest

Maria Aufnahme in den Himmel,
Samstag, 16. August, um 17.15 Uhr,
feiern wir das Kirchenfest (Patrozinium)
mit Bischof Clemens Pickel.

Musikalische Umrahmung:

Musikalisch wird der Festgottesdienst
vom Feuerwehrchor Zihlschlacht unter der
Leitung von Rahel Oberholzer umrahmt.



Kräuter- und Blumensegnung

Für die Segnung während des Festgottesdienstes
sind Sie eingeladen ein buntes Kräuter- und/oder
Blumenbüschel zum Fest unserer Schutzheiligen
Maria mitzunehmen.

Kinderfeier

Parallel zum Festgottesdienst sind alle grossen
Kindergartenkinder und Schüler bis und mit der
3. Klasse zur Kinderfeier eingeladen.

Apéro

Mit einem gemeinsamen Pfarreiapéro runden
wir unser Kirchenfest in gemütlicher Runde ab.

MUKI+VAKI-Turnen Zihlschlacht

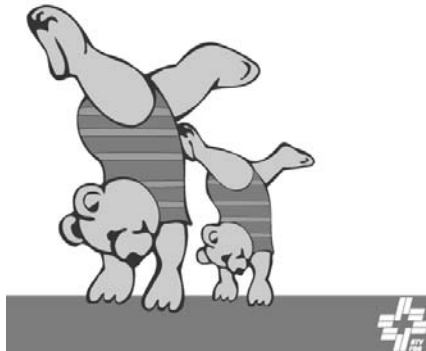
Juhui Juhui es ist wieder

MUKI+VAKI-ZEIT

Wir turnen mit dem **MUKI** ab dem **12. August 2014**
jeden Dienstag von 09.00 - 10.00 Uhr
in der Turnhalle Zihlschlacht.

Das **VAKI** findet einmal pro Monat am Samstag
von **10.30 - 11.30 Uhr** in der
Turnhalle Zihlschlacht statt.
Erstmals am **16. August 2014**

Kinder ab ca. **3 Jahren** sind
herzlich willkommen.



Auf eine abwechslungsreiche **MUKI+VAKI-Zeit** freuen sich:

Karin Häberlin 071 422 69 51
Andrea Friederich 071 422 47 16

MUKI-Turnen Sitterdorf



Kinder ab ca. 3 Jahren sind ganz herzlich willkommen!

Freitag, 09.30 – 10.30 Uhr

Wir starten wieder am **15. August 2014.**

Ich freue mich auf viele bekannte und neue Gesichter!

Die Leiterin: Rita Rüdüsüli, Tel. 071 422 50 56

SPIEL DER KANTONSPOLIZEI THURGAU



Einladung an die Bevölkerung
von Zihlschlacht-Sitterdorf und Umgebung
zum

Platzkonzert

Donnerstag, 28. August 2014, 19.00 Uhr

Grünberg, Zihlschlacht
bei der Familie Straub



***Ferien(s)pass Bischofszell,
Zihlschlacht-Sitterdorf***

Der gemeinnützige Frauenverein Bischofszell organisiert auch in diesem Jahr einen Ferien(s)pass für Kinder vom Kindergarten bis zur 6. Klasse. Er wird während den Herbstferien vom 29. September bis 18. Oktober 2014 durchgeführt.

Die Angebotsbüchlein erhalten die Kinder nach den Sommerferien von der Lehrperson.

Jedes teilnehmende Kind kann seinen Talon nach Wünschen ausfüllen und ihn bis spätestens **27. August 2014** in einem Schulhaus / Kindergarten (beim Eingangsbereich) in die Ferien(s)passkiste einwerfen.

Abhol- und Zahltag

Donnerstag, 11. September 2014
von 17.00 Uhr bis 18.30 Uhr
Aula Schulhaus Obertor Bischofszell

Samstag, 13. September 2014
von 10.00 Uhr bis 11.30 Uhr
im Eingangsbereich der Turnhalle Zihlschlacht

Diese und alle weiteren wichtigen Informationen stehen im Ferien(s)passbüchlein. Alle Infos sind auch auf der Homepage www.frauenverein-bischofszell.ch ersichtlich.

Das Ressortteam Ferien(s)pass des Gemeinnützigen Frauenvereins freut sich jetzt schon auf einen tollen **Bischofszeller und Zihlschlacht-Sitterdorfer FERIEN(S)PASS 2014** mit spannenden und lehrreichen Angeboten.

Kultur- und Wissensprogramm 2014

Freitag, 1. August 2014
19.00 Uhr, Café im Park
Rehaklinik Zihlschlacht
Eintritt frei – Kollekte

Herzliche Einladung
zu unserer 1. Augustfeier

mit der Kapelle Alpstätä-Nixe
Silvia Inauen, Hackbrett und Klavier
Christine Inauen, Geige und Klavier
Madeleine Sager, Akkordeon und Klavier

und dem Alphorn Trio
Familie Braun aus Altnau

Ab 19.00 Uhr verwöhnen wir Sie gerne mit gepflegter und lüpfiger Appenzellermusik! Das tolle Ambiente im Park und ein gluschtiges Dessertbuffet versprechen einen genüsslichen und stimmungsvollen Sommerabend. Auf Ihr Kommen freuen wir uns.

(bei schlechter Witterung ist der Anlass in der Mehrzweckhalle)

Kultur- und Wissensprogramm 2014

Mittwoch, 20. August 2014
19.00 Uhr, Personalrestaurant
Rehaklinik Zihlschlacht
Eintritt frei- Kollekte

Herzliche Einladung zum Sommer-Konzert
mit dem Musikverein Uttwil



Der Musikverein Uttwil verwöhnt Sie gerne mit einem vielseitigen Repertoire traditioneller und moderner Blasmusik. Rund 25 Bläserinnen und Bläser möchten Sie gerne musikalisch unterhalten und Ihnen eine Freude bereiten. Genießen Sie mit uns einen sommerlichen Abend in schönem Ambiente.



Erlebnis
FLUGPLATZ
8589 Sitterdorf
erlebnisflugplatz.ch

Tel 071 422 30 31
Mail: info@erlebnisflugplatz.ch



ERLEBNISFLUGPLATZ

SITTERDORF MIT HUGO



**Spanferkel
mit Salatbuffet
à Diskretion
ab 18:00 Uhr**

**Platzreservation
Restaurant Flugplatz
071 / 422 44 77**

ES HÄT, SOLANGS HÄT.....

FLUGPLATZSPRUCH DES MONATS

Kleine Geschenke erhalten die Freundschaft. Grosse verderben Sie auch nicht.

Restaurant Waldhof Bischofszell

Mo, Do und Fr 08.30 – 24.00 Uhr

Sa 09.00 – 24.00 Uhr / So 09.00 – 22.00 Uhr

Dienstag und Mittwoch Ruhetag (Für Anlässe ab 10 Pers. öffnen wir auch an diesen Tagen)

Voranzeigen

Aktuelle Angebote



1. August Nationalfeiertag

Grill Plausch ab 17.00 Uhr
mit Vera`s Buffet-Spezialitäten



Samstag, 23. August 2014

Biergartenfest (Bier-Aktion)
Spanferkel & Salatbuffet
Diverses vom Grill



Betriebsferien

23. September bis 30. September 2014

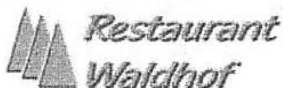
Zimmer zu Vermieten

Geniessen Sie unseren Saal für:

- Familienanlässe
- Geschäftsessen
- Taufe, Konfirmationen (Kinder sind gerne willkommen)



Sowie unseren gemütlichen Garten
für gemütliche Stunden



Restaurant Waldhof, Niederbürerstrasse 48
9220 Bischofszell, Telefon 071 422 17 83



Fit/Gym 60 + Sitterdorf

Im der Turnhalle in Sitterdorf wird aktiv bewegt.

Die SeniorInnen turnen jeden Mittwochnachmittag (ausser Schulferien) von 14.00 – 15.00 Uhr. Das Training verbessert Beweglichkeit, Kraft, Ausdauer, Gleichgewicht und die Reaktion. Die Übungen werden den individuellen Bedürfnissen der Teilnehmenden angepasst. Das Training macht Spass und auch gesellschaftliche Kontakte werden gepflegt. Ein kostenloses Schnuppern ist jeder Zeit möglich. Das Turnen wird von Pro Senectute Thurgau organisiert und von ausgebildeten Sportleiterinnen erteilt.

Gedächtnistraining in Bischofzell

Warum vergesse ich so vieles und warum habe ich immer wieder Mühe, Namen zu behalten? Es gibt Strategien, die den Alltag erleichtern. Das ganzheitliche Gedächtnistraining bietet die Möglichkeit, alte Denkstrukturen zu verlassen und neue Lernmöglichkeiten zu entdecken. In einer lockeren Atmosphäre trainieren wir mit Spass und ohne Leistungsdruck alle wichtigen Hirnleistungsfunktionen, wie z.B. konzentriertes Denken, aufmerksames Wahrnehmen, bildliches und sprachliches Speichern. Machen auch Sie mit, denn Gedächtnistraining verleiht Sicherheit und Selbstvertrauen und hält innerlich jung.

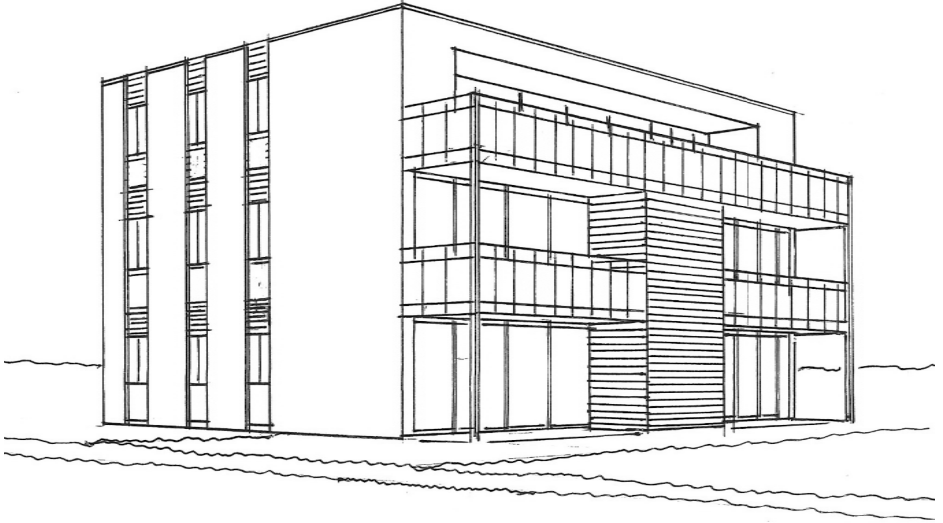
Der Kurs findet vom Freitag, 15. August bis 19. September 2014, 14.00 – 15.30 Uhr, in der Alten Post, 1. Stock, Poststrasse 1, Bischofzell, statt. 6 x 2 Lektionen.

Spanisch für Anfänger

Pro Senectute Thurgau macht es möglich! Fachlich qualifizierte Kursleitungen, die offen und flexibel sind, gehen individuell auf die Bedürfnisse der Kursteilnehmenden ein. In kleinen Gruppen ist die Wissensvermittlung ganzheitlich, ohne Leistungsdruck und die Kursteilnehmenden werden befähigt, das Gelernte in den Alltag zu integrieren. Am Montag, 11. August von 09.30-11.30 Uhr startet eine neue Anfängergruppe in Amriswil.

Anmeldung und Auskunft: Pro Senectute Thurgau, 071 626 10 83.

Baustart erfolgt!



Letzte 2 Wohnungen verfügbar!

Stefan Studer / Tel. 079 662 34 51

Wendelin Studer / Tel. 079 689 95 61

HICO

Hinterberger Consulting

INFORMATIKDIENSTLEISTUNGEN

***Ihr Ansprechpartner wenn die Technik versagt...
wir helfen bei jeglichen Computerproblemen und
kommen gerne persönlich bei Ihnen vorbei!***

brother
at your side

Partner
PROFFIX
Software für KMU

 **swisscom**
Partner

DENKEN SIE DARAN...

*Am 8. April 2014 läuft der Support seitens
Microsoft für Windows XP aus!
Gerne unterstützen wir auch beim Umstieg
auf Windows 7/8.*

HINTERBERGER CONSULTING

*St.Gallerstrasse 5, 8589 Sitterdorf
Telefon 071 430 07 07
info@hico.ch, www.hico.ch*



Sonnige Aussichten

Profitieren Sie mit einer modernen
Photovoltaikanlage von der Kraft der Sonne.

Täglich lassen sich immer mehr Menschen von der unerschöpflichen, kostenlosen Energie der Sonne faszinieren. War es vor Jahren noch eine Sache für Idealisten, so ist heute die Nutzung der Sonnenenergie aus ökologischen und ökonomischen Gesichtspunkten ein absolutes Muss.

Beratung • Planung • Lieferung • Ausführung



Elektro Niklaus AG
Bischofszell / Hauptwil
071 4223737 / Info@enb.ch

Das ganze Team der Elektro Niklaus AG Bischofszell gratuliert euch zum gelungenen Lehrabschluss als Elektroinstallateur EFZ.



Silas Bucher



Mike Kirchoff



Mujdin Abduli

Wir wünschen Euch für die Zukunft alles Gute und freuen uns auf eine weiterhin erfolgreiche Zusammenarbeit.



**Innenausbau
Um- & Neubauten
Parkett**

**Peter Müller
Generalunternehmung
8588 Zihlschlacht
Natel 079 447 78 73**

**Wir führen Ihren Um- und Neubau
von A-Z durch.**

Ihr Vorteil: Sie haben nur eine Ansprechperson.

Mittagstisch für Senioren

Im Monat August findet wegen
Ferien **kein** Mittagstisch statt.

Der nächste Mittagstisch ist am
Samstag, 06. September 2014



***Das Team der Gemeindeverwaltung
Zihlschlacht-Sitterdorf
wünscht allen Leserinnen und
Lesern eine schöne Sommer-
zeit.***



Achte auf mich- Igel und Strassen

Alljährlich verlieren Tausende von Igel
auf den Strassen ihr Leben.

Um Nahrung zu suchen oder einen
Geschlechtspartner zu finden, müssen
die Igel mehrmals pro Nacht eine
Strasse überqueren.

Ihre einzige Überlebenschance sind
Autofahrer, die in Siedlungen und Sied-
lungsnähe sowie in reich strukturierten
Gebieten nicht zu schnell fahren, damit
den Tieren rechtzeitig ausgewichen
werden kann.

[www. pro-igel.ch](http://www.pro-igel.ch)



Gratis Zweiradentsorgung !



Martin Schuerpf

Zweirad und Maschinenverwertung

CH-8588 Zihlschlacht, Riet 6

Telefon 076 340 98 45

Prompte Abholung von Velos,
Mofas und Motorräder sowie
aller Benzingartengeräte.

Photovoltaik

BERATUNG PLANUNG INSTALLATION SERVICE



peZagelektro ag

eichenstrasse 3 • 9220 bischofszell
fon 071 424 24 90 • info@pezag.ch



Pilzkontrolle Stadt Bischofszell

Angeschlossen die Gemeinden

Hauptwil Gottshaus, Niederbüren, Niederhelfenschwil

Oberbüren, Uzwil, Waldkirch, Zihlschlacht Sitterdorf, Zuzwil



Pilz- kontrolle 2014

Hauptsaison vom 9. August – 30. Oktober

Dienstag, Donnerstag

19.00 – 19.30 Uhr

Samstag, Sonntag,

18.30 – 19.00 Uhr

Im Pilzlokal, Werkhof, Fabrikstrasse 28, 9220 Bischofszell

Nachsaison ab 31. Oktober

Nach Tel. Vereinbarung. Bitte zwischen 18.00 –19.00 anrufen.

Pilzkontrolleure: Jörg Baldinger, Thurblick

Tel. 071 422 38 32

Hans Frischknecht, Friedenstrasse

Tel. 071 422 42 47

Merkmale für Pilzsammler

Sammeln Sie vernünftig und beachten Sie die Pilzschutzverordnungen. Handeln gegen die Schutzbestimmungen kann gebüsst werden.

Schonen Sie Wald und Natur. Ungeniessbare Pilze haben ev. für Pflanzen und Bäume eine wichtige Funktion.

Pilze nicht abschneiden, sondern vorsichtig ausdrehen und von anhaftender Erde säubern.

Nur frisches Sammelgut vorsortiert in Körben oder offenen Gebinden vorlegen. Pilze sind empfindliche verderbliche Lebensmittel. Falsche Zubereitung oder der Genuss von verdorbenen Pilzen kann zu Gesundheitsstörungen führen.

Wer Pilze nicht sicher kennt und diese unkontrolliert zubereitet, handelt leichtsinnig und verantwortungslos.

Pilzkurs in Bischofszell 2014

Die Pilzkontrolle Bischofszell führt in Zusammenarbeit mit dem Pilzverein Thurgau bei genügend Interessenten im September einen vorläufig letzten Pilzkurs an 3 Mittwoch-Abenden mit 2 Waldexkursionen am Samstag durch. Programm, Anfragen und Anmeldungen bei den Pilzkontrolleuren oder per Mail an: hut.frischknecht@bluewin.ch

publishing

printing

finishing

DRUCK
ARTIS

9220 Bischofszell
www.artis-druck.ch

Wir wünschen
Ihnen einen
schönen und
erholsamen
Sommer.





Der Schlussgedanke:

**Sommer ist die Zeit, in der es zu heiss ist,
um das zu tun, wozu es im Winter zu kalt war.**

(Mark Twain, 1835 – 1910, US-amerikanischer Schriftsteller)